联 合 国 S/PV.4722



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四七二二次会议

2003 年 3 月 19 日星期三下午 3 时 30 分举行
纽约

主席：	特拉奥雷先生	（几内亚）
成员：	安哥拉	埃尔德·卢卡斯先生
	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	蒂贾尼先生
	智利	马凯拉先生
	中国	张义山先生
	法国	杜克洛先生
	德国	普洛伊格先生
	墨西哥	阿尔塞·德琼纳特女士
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	西班牙	梅内德斯女士
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

03-28609 (C)

下午 3 时 40 分开会

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（*以法语发言*）：根据安理会此前的磋商中达成的谅解，如果没有人反对，我就认为，安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条向秘书长中东和平进程特别协调员和个人代表泰耶•勒厄德•拉森先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请勒厄德•拉森先生在安理会议席就坐。

安全理事会现在开始审议议程上这个项目。安理会根据在此前的磋商中达成的谅解开会。

在这次会议上，安全理事会将听取秘书长中东和平进程特别协调员和个人代表泰耶•勒厄德•拉森先生介绍情况。

我现在请他发言。

勒厄德•拉森先生（*以英语发言*）：我认识到安全理事会有关伊拉克问题的关切的紧迫性，感谢有机会就中东的另一个地区的局势向安理会介绍情况。本月标志着以色列以及西岸和加沙地带的危机已历时两年半——这是不安全，政治僵局和经济破坏日益严重的两年半。虽然这场危机不是刚开始，但解决危机的必要性比以往任何时候都更加紧迫，因为这场危机也是难以预测的并有可能破坏中东的稳定。

同时，一个新的机会已经展开。随着战争的前线迅速地出现在我们面前，它为我们提供一个建立一个和平前线的可能性。但为了加强这个前线，需要采取具体和有力的行动。

我认为，在两年半时间里，我们第一次有了一个真正的机会，可以开始不仅重建遭到粉碎的以色列与巴勒斯坦之间的关系，而且终于能够开始一个进程，以导致实现我们对该区域的和平与安全的设想和目标。但是，我们首先需要使各方回到谈判桌旁。这需要这个进程中的三个关键方面同时作出三个关键性决定。我感到鼓舞的是，其中的一些决定实际上已经在实现的过程中。

首先，巴勒斯坦权力机构必须就改革作出根本性决定，以便重新在以色列和国际社会心目中确立其作为可信的合作者的地位。值得注意的是，昨天对一名可信的和得到授权的总理的任命的完成是一个重要步骤。现在，我们必须看到新的巴勒斯坦政府立即作出努力，在其权力范围内尽一切可能阻止恐怖主义和一切形式的暴力和威胁。

第二，国际社会必须通过“四方”——即俄罗斯、美国、欧洲联盟和联合国——提出路径图，就像 12 月 20 日在哥伦比亚特区华盛顿在其最后文本中所商定的那样。这应是商定的起点。将要求各方就如何最好的实施这个路径图提出意见。

第三，以色列政府必须在这个基础上坐到谈判桌旁。以色列政府必须立即采取真正的措施以防止伤害无辜巴勒斯坦平民，并减轻其安全措施所造成的普遍苦难。

然而，为了取得进展，我们必须对现实情况不抱幻想。

自从我们上次向安理会通报情况以来，巴勒斯坦－以色列冲突又造成 162 人的死亡：135 名巴勒斯坦人和 27 名以色列。这使 2000 年 9 月以来的死亡总人数达到 2 502 名巴勒斯坦人和 724 名以色列人。

巴勒斯坦权力机构必须竭尽全力防止杀死无辜者。3 月 3 日，在海法的卡梅利亚居民区中发生了对一辆公共汽车的屠杀性自杀爆炸，除了制造爆炸的人外，爆炸造成 17 人死亡，30 多人受伤，其中一半严重受伤。像我们在过去多次说过的那样，无法以任何理由或事业来为这种大屠杀——这种对生命的不能容忍的浪费——进行辩护。我呼吁巴勒斯坦权力机构

法办参与计划这种袭击的人，我呼吁对此负责的组织永久的结束恐怖行动。

如果不这样做，剩余的巴勒斯坦权力机构安全部队将必须对付那些其屠杀平民的行动无法以政治理由或任何其他理由加以辩护的人。虽然巴勒斯坦权力机构的处境极其困难，但它在商定的巴勒斯坦权力机构控制地区内是合法当局。除非它以一切现有手段行使它在那些有限的地区内专有的使用武力权力，它就没有行使其权威和领导权。

在过去一个月中，以色列军队在西岸和加沙地带的一些巴勒斯坦城市和难民营中采取了激烈的行动。这些行动造成了其数目高到难以容忍的平民伤亡——特别是在加沙地带，以色列国防军进行了危机开始以来规模最大的入境军事行动。

有令人不安的报道表明，以色列所使用的武力是过度的，有时是无区别的。以色列军队多次使用强力炸药摧毁被指控对以色列目标发动袭击的人的家庭住房，这往往对邻近建筑造成重大破坏。在加沙的一个难民营中进行的一次行动中，一名几乎怀孕九个月的妇女在她的房屋倒塌时被砸死，而医疗人员则被阻止接近她。就在本周，美国的和平活动者雷切尔·科里由于被以色列国防军的一辆推土机从身上压过而死亡。也许，给加沙造成的创伤的最可悲和最有说服力的统计数字是：仅在过去两个月中，就至少有 22 名 18 岁以下的儿童被打死。

像“四方”的所有四个成员在这个危机过程中所强调——反复强调——的那样，以色列根据国际法负有减轻对无辜平民的伤害的绝对义务。我再次呼吁以色列政府采取积极措施以确保其军队严格遵守那些原则，重新审查其交战规则并对以色列军事活动所造成的每一个平民的死亡进行积极的调查。像任何其他国家一样，以色列有自卫权。但是，必须慎重的，以合理的方式行使这项权利。

巴勒斯坦人和以色列人深深感受到的持续人身不安全也造成严重经济不安全感。外国援助的大量流入有助于防止巴勒斯坦经济全面崩溃。这次危机的全面证据曾在上月份于伦敦向巴勒斯坦人捐助方首要论坛-特设联络委员会-提出。

世界银行和我的办事处-联合国被占领土特别协调员办事处（特别协调员办事处）提出了我们对巴勒斯坦经济生活的最新详细估测。结果令人惊讶。在仅仅 27 个月中，关闭及其他活动限制将使巴勒斯坦国民生产总值削减了约 54 亿美元，相当于全年收入。贫困从危机前 21%上升到今天的 60%，在加沙地带达到 75%；其定义是每天不足 2 美元的消费。另外，实际客人食品消费从 2000 年 9 月以来下降了 30%。

巴勒斯坦私营部门在过去两年受到的打击尤为严重。50%以上的私营劳动力遭解雇；按照被占领土特别协调员办事处的数字，失业率目前处于 45%。银行向私营部门的信贷正在减少，巴勒斯坦权力机构现在欠私营供应商的未偿付帐目大约有 3.7 亿美元。

许多巴勒斯坦人转向农业部门了以应付。然而，以色列在西岸构筑的隔离墙以及严格的行动限制使许多社区无法获得土地和生机资源。这有可能造成完全依赖援助的社区。盖勒吉利耶城就是一例，那里大约三万二千名巴勒斯坦人几乎被分隔墙包围，进出的城门限于以色列士兵监督的 8 米的城门。在此情形下，难于想象当地人口的起码社会、经济和人道需求得到满足。

这些条件造成的总的社会成本让人惊叹，也很难扭转。西岸和加沙地峡的巴勒斯坦人几乎没有任何安全感；他们缺乏改善其状况或解决其基本权利受到践踏的渠道。在这种情况下，很多青年认为没有必要继续读书；学校辍学率明显上升。另外，也指出学校的暴力行为有所上升。随着危机的持续，社会和人权组织注意到针对妇女暴力的增加。

我要强调的是，仅仅国际援助还不能对这些问题作出足够反应。而援助的继续对避免全面崩溃至关重要。即使年度捐助从现在的 10 亿美元加倍，对于减

缓贫困率的作用也只是微乎其微，这种援助每年在向那里提供。

在上月份举行的所有主要捐助方参加的特设联络委员会会议上，多边机构和各方、捐助方相信支持巴勒斯坦权力机构是解决悲惨经济和人道局面的最佳短期方案。他们还强调以色列必须做更多努力减轻对无辜平民的安全限制负担并且便利向需要援助的社区提供国际援助。在这方面，我关切地注意到世界粮食计划署和联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处不得不为储存和由于以色列港口及边境站点的安全手续上的延误造成的其他费用支付数十万美元，这些延误有时长达 40 天之久。

更一般地讲，建筑方强调有迫切必要重新确立由巴勒斯坦人、以色列人和国际社会合作参与解决这些问题的三方努力，并同时解决产生他们的安全和政治问题。我在伦敦会议上曾建议捐助方一旦在巴勒斯坦总理及其内阁组成情况下同各方定期举行部长层次的星期会议。

从这一点得到的启示是，如果以色列现安全体系保持不变，巴勒斯坦人道局势会继续以惊人速度恶化。这将使我们面对摆脱危机的唯一出路，即谈判达成政治解决。

先生，让我谈一下关键行为者必须作出的三个重要决定。我认为巴勒斯坦权力当局在实施改革上的进展，特别在建立可信任和被赋予权力的总理办公室时我们有机会开始重建谈判的和平伙伴关系。

昨天，阿拉法特总统在巴勒斯坦立宪会议作出的近乎一致的决定后，批准了巴勒斯坦权力机构基本法修正案，此法案创立总理职位并且界定他的权限。

基本法的修正将巴勒斯坦总统目前掌管的一些权力给予总理，这包括任命或解除内阁部长及其他高级官员；召集并主持内阁会议；并监督巴勒斯坦权力机构各部及其他机关的工作，这包括负责公共秩序与国内安全的内政部。

在巴勒斯坦解放组织中央委员会的政治祝愿下，他任命马哈茂德·阿巴斯-阿布·马赞出任总理职位。阿布·马赞是值得信任和倍受尊敬的领导人，他在五星期内应向巴勒斯坦立法会议提出新政府获得批准。希望他的政府会在此实现之前得到确立。

我相信阿拉法特总统、巴勒斯坦领导层和巴勒斯坦立法会议无愧于这一勇敢和富有远见步骤得到的称赞以及他们进行的其他改革获得的称赞；这是在充分透明并与国际社会和四方集团的密切合作与协调情况下进行的，后者在此过程中与埃及政府、沙特阿拉伯和约旦保持着尤其密切的接触。

2 月 19 和 20 日在四方集团关于巴勒斯坦改革特别工作组的伦敦会议上还探讨了其他关键改革领域，此特别小组在四方集团特使参与下在首都层次召开会议。其总的评价是巴勒斯坦权力机构在极为困难情形下所实施的改革已经取得了不起的进展。虽然特别小组对司法方面缺乏进展持高度批评态度，人们还是一致认为财政负责制与市场经济改革继续取得快速进步。特别工作组成员还称赞巴勒斯坦权力机构通过了具体和大胆的公共行政与政府服务改革的行动方案。

特别工作组注意到改革进程受到以色列在西岸与加沙地带活动限制的严重阻碍，它既妨碍其进展，也有损于它的可信性。特别工作组成员敦促以色列政府协助推进改革进程，同时也重申它必须最大限度减少其安全措施对平民人口造成的影响。

巴勒斯坦权力机构一开始作出重新开启谈判的重要决定。现在轮到以色列和国际社会了。很简单，以色列和巴勒斯坦权力机构必须以四方集团行路指南作为起点，在谈判构架内返回到谈判桌前。以色列也必须寻求减轻在西岸和加沙对巴勒斯坦平民人口造成的巨大负担。

安理会成员都知道，沙龙总理的政府 2 月 27 日宣誓就职。他的新联盟联合了利库德集团、Shinui、全国联盟和全国的宗教派别。

没有人低估以色列在这一历史关头所面临的挑战。恐怖主义仍然在以色列的街头屠杀无辜的男男女女和儿童。在这种暴力和不稳定的情况下，以色列的经济处于低迷状态，失业增加，社会问题、特别是穷人面临的问题增加。

我赞赏总理恪守他对以色列和巴勒斯坦两个国家肩并肩共同生活在和平与安全中的这一设想的承诺，布什总统 2002 年 6 月 24 日的发言中提出了这一设想。我们必须朝着实现这一设想而努力。我最近与以色列高级同事们的谈话清楚显示，现在有了重回谈判桌的意愿。

随着伊拉克战争越来越可能发生，也许就在这里，安理会成员必须向该地区和全世界人民表明，他们在中东的最终目标是和平。在以巴冲突中，我们不能无视或低估今后的挑战，特别是在安全方面的挑战。但大门已经打开，我们必须走进大门。

我认为，布什总统上星期五宣布的一旦确定了一名信得过和有权的总理后四方将尽早向各当事方提出路径图，这是重要的一步，我们必须推进这一步。路径图的制定是一个长期和艰苦的进程。它开始于四方的首脑去年 9 月应秘书长的倡议在他在纽约办公室的会晤。

在那次会议上，我们决定从行动的角度说应该提出各当事方在各阶段采取的对等性步骤。一个主要的指导原则是秘书长从概念上对平行性和连续性进行了区别。我们再用连续性的程序已经行不通了。我们必须从全局出发并同时在安全、经济和政治等所有的问题上争取取得进展。严格地说，正如我们多次看到的，如果不同时解决政治进程和经济困难，停火就无法得到维持。

根据路径图和在四方的主持下，将在各当事方遵守具体的履约标准的基础上，对进展情况进行监测和评估。一年多来，四方一直在就路径图的制定进行广泛的协商。大多数协商是内部的协商，但四方也接触了以色列政府、巴勒斯坦权力机构、该地区其他各国政府以及主要的国际行动者。我认为，2002 年 12 月最后在华盛顿特区举行四方会议时产生了文本，标志着所有当事方的利益和能力达到了高度的平衡。

路径图的若干内容对于它的成功至关重要。正如秘书长最近指出的，过去两年奉行连续做法的努力都失败了。因此，路径图必须首先提出以色列和巴勒斯坦人同时履行的对等义务。

路径图需要双方立即采取行动。巴勒斯坦权力机构不仅必须明确宣布停止暴力和恐怖主义，而且必须明确在地面上作出努力，阻止在各地对以色列人进行暴力攻击。与此同时，以色列政府必须停止主动安全行动、攻击平民、没收和拆毁巴勒斯坦人的房屋和财产等破坏信任的行动和原则性计划中所列举的其他措施。以色列还必须根据米丘尔报告立即拆毁 2001 年 3 月以来建立的定居点哨所，冻结一切定居活动，包括自然的增长。

路径图第二个重要的新内容是它明确提出了我们的最终命运。根据安全理事会第 1397（2002）号决议，最后谈判解决将导致出现一个与以色列及其邻国肩并肩共同生活在和平与稳定中的独立、民主和有效的巴勒斯坦国家。这种解决办法将解决巴以冲突，结束 1967 年以来的占领，而这正是促进中东全面和平的国际努力的一项重要的内容。此外，只有全面解决才能给该地区带来稳定、安全和繁荣，因此，中东和平进程的其他渠道也将重新恢复。这也将在安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议的基础上同时进行。

尽管双方仍然互不信任，但我相信，目前双方都认识到有许多方面迫使他们再次支持和平进程。我坚信，牢记必须创建他们的未来的共同设想，符合他们各自的利益。路径图确定了这一设想和实现这一设想的步骤。

无疑，许多细节仍有待具体制定。我们欢迎各方提出的如何更好地履行各自义务以及四方和其他方面应如何给予帮助的想法。但首先我们必须开个头。

正如布什总统和布莱尔首相上星期五强调的，唯一能够起头的办法是各方放弃僵化的立场，采取具体的行动实现和平。

尽管还有一些关切，但巴勒斯坦人已毫无保留地接受了路径图。我相信，面对即将结束过去两年的不幸和不安全的这一独特的机会，以色列政府不久也会这样做。这将使得各当事方能够进入对话，就如何落实四方的路径图达成共识。四方准备随时以一切必要的措施支持这一发展。

我现在谈一谈以色列-黎巴嫩边界的发展。自上次我们向安全理事会进行通报以来，沿兰线的局势处于紧张但稳定之中。但我要以关切的心情指出以色列最近的在空中从事的侵犯行为和真主党越过兰线飞机开枪。黎巴嫩政府继续加强它在南部的存在，黎巴嫩武装部队和联合安全部队加强了在黎巴嫩南部和靠近兰线地区的巡逻。我认为这反映了黎巴嫩政府决心确保南部局势保持稳定。

鉴于该地区局势高度紧张，此时此刻沿着或跨过兰线采取任何主动行动，例如空中侵犯和向飞机开枪，都可能使局势迅速恶化，形成破坏稳定的势头。我呼吁所有当事方最大限度地保持克制，避免采取任何可能被其他当事方解释为敌对的行动。在我们地区有可能进入进一步的不稳定和无法捉摸的阶段，这是一个特别重要的关切。

自我们上次通报以来，戈兰高地局势保持平静。继续遵守脱离接触协定的条款和精神，其重要性无论怎样强调都不为过。20 多年来，以色列和叙利亚证明有能力并且渴望履行其相互承诺。尽管《脱离接触协定》范围有限，但对其条款的遵守证明，各项协定能够并且确实在中东得到遵守。这一教训应有助于双方在根据行进图恢复谈判以执行第 242（1967）号和第 338（1973）号决议并且在该地区建立全面和平的时候建立相互之间的信任。

我希望，安理会将原谅我在其他问题赫然摆在其议程上的时候，却占用安理会这么多时间。政治性质决定——恐怕尤其在中东——突然着火。当我们在该地区的一部分走向战争的时候，我相信，我们将不会错过在另一部分走向和平的这一机会。

最后，我重申，在两年半时间内，我第一次看到回到谈判桌旁，以及摆脱恐怖主义、暴力、经济困难和普遍人的痛苦深渊的小机会之窗。为了抓住这一机会，三个极为重要的步骤即将完成。

巴勒斯坦方面的步骤是任命一位可信的、享有权力的总理，这将再次使巴勒斯坦权力机构成为谈判桌上的和平伙伴。国际措施因美国决定同其他三个四方伙伴一起同意向双方提出行进图并要求执行该行进图而得到加强。第三个、并且同样重要的步骤是以色列政府返回谈判桌。以色列政府已经重申其对行进图所体现的两国解决方法的承诺，并且表示愿意回到谈判桌旁，以寻求基于这些目标的和平解决方法。

没有一项基于该行进图和两国解决方法的政治的，谈判的解决，中东地区将即没有安全，也没有稳定。当我们在该地区其他地方处于战争边缘的时候，我们却有一个历史性机会建立一个强大的、坚定的和平阵线。这一和平阵线可能是该地区长期稳定的源泉。然而，这要求我们大家全神贯注和采取行动。如果做不到这一点，恐怕将丧失这一机会。

主席（*以法语发言*）：我感谢勒厄德·拉森先生做了非常详细的、内容充实的、有趣的通报。

下午 4 时 15 分散会